
СНИСКУ

РУССКИЙ

Создан
Don Mancini

EPISODE 1.08

"An Affair to Dismember"

Счета будут сведены по мере того, как план Чаки будет реализован.

Написано:
Don Mancini | Harley Peyton

Режиссер:
Jeff Renfroe

Транслировать:
30.11.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Ансамбль

Zackary Arthur	...	Jake Wheeler
Bjorgvin Arnarson	...	Devon Evans
Alyvia Alyn Lind	...	Lexy Cross
Teo Briones	...	Junior Wheeler
Brad Dourif	...	Chucky (voice)
Fiona Dourif	...	Nica Pierce
Barbara Alyn Woods	...	Mayor Michelle Cross
Christine Elise	...	Kyle
Alex Vincent	...	Andy Barclay
Michael Therriault	...	Nathan Cross
Blaise Crocker	...	Young Tiffany
Carina Battrick	...	Caroline Cross
Jennifer Tilly	...	Tiffany Valentine / Jennifer Tilly / Tiffany Doll
Annie Briggs	...	Miss Fairchild
Nick A Fisher	...	Good Guy Doll (voice)

1

00:00:00,683 --> 00:00:02,310
Ранее в долбаном сериале.

2

00:00:02,352 --> 00:00:06,481
Ника, иногда, когда мы вместе,
я вижу, как ты смотришь на меня.

3

00:00:06,523 --> 00:00:09,025
Я знаю, что это ты. А не Чаки.

4

00:00:09,067 --> 00:00:11,194
И... у меня душа поёт.

5

00:00:14,531 --> 00:00:16,282
Значит, осталась одна, да?

6

00:00:16,324 --> 00:00:17,200
Ещё одна кукла.

7

00:00:17,575 --> 00:00:19,077
Блин, да открой ты дверь!

8

00:00:20,120 --> 00:00:20,995
Чёрт!

9

00:00:21,079 --> 00:00:22,997
Наш благотворительный кинопоказ,

10

00:00:23,081 --> 00:00:26,417
«Франкенштейн», пройдёт завтра,
как и планировалось.

11

00:00:26,501 --> 00:00:27,335
Мама или мэр?

12

00:00:27,377 --> 00:00:28,336

- Что, прости?

- Выбирай.

13

00:00:28,378 --> 00:00:30,296

Потому что Лекси на это не подписывалась.

14

00:00:30,380 --> 00:00:31,381

Как и я.

15

00:00:31,464 --> 00:00:36,469

Вот скажи, на кой курьеру доставлять эту куклу в дом, где жил Чарльз Ли Рэй?

16

00:00:36,553 --> 00:00:38,304

Девон в доме Чарльза Ли Рэя.

17

00:00:41,891 --> 00:00:43,518

Меня, кстати, Девон зовут. А вас?

18

00:00:43,560 --> 00:00:44,561

Я Чаки.

19

00:00:45,270 --> 00:00:46,938

Я люблю тебя и хочу защитить...

20

00:00:46,980 --> 00:00:48,231

Хватит. Всё кончено.

21

00:00:48,690 --> 00:00:50,984

Мой отец кого-то целовал на поминках.

22

00:00:51,067 --> 00:00:52,277

На маминых поминках!

23

00:00:52,444 --> 00:00:54,404

Молодчина, «пап».

24

00:00:54,487 --> 00:00:56,531
Вот она и прыгнула.

25

00:00:56,614 --> 00:00:58,283
Закрой свой поганый рот!

26

00:00:59,742 --> 00:01:01,911
Она покончила с собой из-за тебя.

27

00:01:05,999 --> 00:01:08,126
Эй. Спасибо. Наконец-то.

28

00:01:08,209 --> 00:01:12,505
Ты не представляешь,
как тяжело вас, говнюков мелких,

29

00:01:12,589 --> 00:01:14,632
прибалтывать поиграть со мной.

30

00:01:22,098 --> 00:01:25,018
Теперь начнётся реальная жара.

31

00:01:32,901 --> 00:01:33,777
Твою мать.

32

00:01:34,444 --> 00:01:35,320
Кто это?

33

00:01:35,528 --> 00:01:39,032
Тот, кому яиц не хватило
стать одним из нас.

34

00:01:40,158 --> 00:01:42,827
И роста. Чувак ростом почти как ты.

35

00:01:43,453 --> 00:01:44,662
Ага, скажи?

36

00:01:54,464 --> 00:01:55,340
Каков план?

37

00:01:56,049 --> 00:01:57,217
А сам как думаешь?

38

00:02:12,857 --> 00:02:14,359
Я ищу Джейка Уилера.

39

00:02:14,651 --> 00:02:15,527
Кто вы?

40

00:02:16,027 --> 00:02:16,903
Его друг.

41

00:02:18,279 --> 00:02:20,198
У Джейка столько друзей появилось...

42

00:02:20,448 --> 00:02:21,324
Он дома?

43

00:02:23,118 --> 00:02:24,953
- Не-а.
- А мама дома?

44

00:02:27,205 --> 00:02:28,164
Она умерла.

45

00:02:28,289 --> 00:02:29,207
Умерла?

46

00:02:31,000 --> 00:02:31,876
Как?

47

00:02:32,460 --> 00:02:35,588
Вас это точно не касается.
Покончила с собой.

48

00:02:35,922 --> 00:02:36,756
Господи...

49

00:02:38,174 --> 00:02:39,342
А твой папа дома?

50

00:02:42,679 --> 00:02:44,222
Да. Вообще-то, дома.

51

00:02:46,057 --> 00:02:46,933
Проходите.

52

00:02:59,279 --> 00:03:00,572
Откуда вы знаете Джейка?

53

00:03:00,613 --> 00:03:02,282
Познакомились на одном форуме.

54

00:03:02,991 --> 00:03:04,784
Коллекционеров винтажных кукол.

55

00:03:05,285 --> 00:03:06,953
Сказал, что хочет свою продать.

56

00:03:08,538 --> 00:03:10,165
Не знал, что он продаёт Чаки.

57

00:03:11,458 --> 00:03:12,542
А Чаки здесь?

58

00:03:13,293 --> 00:03:14,961

Я хотел бы на него взглянуть.

59

00:03:15,670 --> 00:03:17,714

Убедиться, что он в хорошем состоянии.

60

00:03:18,923 --> 00:03:20,508

Он в отличнейшем состоянии.

61

00:03:34,606 --> 00:03:35,899

Он только что был здесь.

62

00:03:39,611 --> 00:03:41,362

Твой папа или Чаки?

63

00:03:41,821 --> 00:03:42,697

Оба.

64

00:03:43,281 --> 00:03:44,157

Странно так.

65

00:03:46,075 --> 00:03:46,951

Пап?

66

00:03:50,121 --> 00:03:50,997

Простите.

67

00:03:52,582 --> 00:03:53,666

Видимо, он ушёл.

68

00:03:53,750 --> 00:03:54,751

И куклу взял?

69

00:03:55,877 --> 00:03:56,753

Наверное.

70

00:04:03,259 --> 00:04:05,261

И куда бы он пошёл?

71

00:04:06,596 --> 00:04:08,223

На свидание со своей подружкой.

72

00:04:16,439 --> 00:04:18,483

Ты не против, если я тут осмотрюсь?

73

00:04:18,608 --> 00:04:19,943

Вдруг он тут.

74

00:04:20,443 --> 00:04:21,694

В смысле, Чаки.

75

00:04:23,238 --> 00:04:24,239

Я не против.

76

00:04:48,680 --> 00:04:49,597

Ты уж извини.

77

00:04:49,722 --> 00:04:51,349

Знаю, странно это всё выглядит.

78

00:04:51,891 --> 00:04:52,851

Как тебя зовут?

79

00:04:53,435 --> 00:04:54,310

Джуниор.

80

00:04:54,727 --> 00:04:55,854

Я кузен Джейка.

81

00:04:56,563 --> 00:04:57,439
Энди.

82
00:05:00,859 --> 00:05:02,694
Ты сказал, папа ушёл на свидание.

83
00:05:02,777 --> 00:05:04,737
Ты правда думаешь, что он взял куклу?

84
00:05:06,072 --> 00:05:08,700
Я предпочитаю об этом не думать. Вообще.

85
00:05:10,410 --> 00:05:11,578
Давай ему позвоним?

86
00:05:15,039 --> 00:05:16,124
Что, сейчас?

87
00:05:16,291 --> 00:05:18,084
Да. Позвони ему.

88
00:05:18,960 --> 00:05:20,628
И спросить, не брал ли он Чаки?

89
00:05:20,962 --> 00:05:22,297
Будь другом, спроси.

90
00:05:29,679 --> 00:05:31,598
ВЫЗОВ: ПАПА

91
00:05:48,031 --> 00:05:49,032
Ты ванну принимал?

92
00:05:50,158 --> 00:05:51,951
Да, я собирался.

93
00:06:02,253 --> 00:06:03,505
Вечно его забывает.

94
00:06:38,998 --> 00:06:39,874
Аккуратнее.

95
00:06:41,292 --> 00:06:42,252
Вода ледяная.

96
00:06:46,422 --> 00:06:49,425
Не знаешь, куда твой отец
и его девушка поехали?

97
00:06:50,051 --> 00:06:50,927
Нет.

98
00:06:50,969 --> 00:06:52,053
А что насчёт Джейка?

99
00:06:52,470 --> 00:06:53,513
Куда он ушёл?

100
00:06:53,555 --> 00:06:54,431
Простите.

101
00:06:54,931 --> 00:06:55,807
Я не знаю.

102
00:06:57,016 --> 00:06:57,976
И мне всё равно.

103
00:06:59,185 --> 00:07:00,353
Ладно, я пойду.

104
00:07:02,313 --> 00:07:04,357

Вернётся Джейк - попроси позвонить.

105

00:07:05,191 --> 00:07:06,192

И, Джуниор,

106

00:07:06,317 --> 00:07:07,485

увидишь куклу -

107

00:07:07,986 --> 00:07:09,320

держись от неё подальше.

108

00:07:09,904 --> 00:07:10,780

Ладно?

109

00:07:38,016 --> 00:07:40,977

Так и знал, что он сюда не заглянет.

110

00:07:41,561 --> 00:07:44,314

У него вьетнамские флешбэки.

111

00:07:49,486 --> 00:07:50,445

Почему ты его не убил?

112

00:07:50,528 --> 00:07:52,030

У него ствол был.

113

00:07:52,530 --> 00:07:54,407

Ненавижу стволы. Это типа

114

00:07:54,741 --> 00:07:56,409

моя ахиллесова пята.

115

00:07:56,493 --> 00:07:58,453

А также топоры,

116

00:07:58,536 --> 00:07:59,621

ОГОНЬ

117

00:07:59,704 --> 00:08:03,958

и эти здоровые промышленные вентиляторы.

118

00:08:06,711 --> 00:08:09,214

Мне просто нравится над ним издеваться.

119

00:08:09,297 --> 00:08:12,050

На Энди Баркли у меня другие виды.

120

00:08:12,759 --> 00:08:14,010

А куда ты дел папу?

121

00:08:14,427 --> 00:08:16,012

Скинул в бельепровод.

122

00:08:19,808 --> 00:08:20,975

Есть хочешь?

123

00:08:36,074 --> 00:08:40,703

ЧАКИ

124

00:08:45,291 --> 00:08:47,794

Ему ведь не нужна помощь в убийствах.

125

00:08:48,128 --> 00:08:49,420

Нет, не нужна.

126

00:08:51,464 --> 00:08:52,590

Тогда зачем?

127

00:08:53,466 --> 00:08:54,759

Какой ему с этого прок?

128

00:08:55,885 --> 00:09:00,723

Ну правда, зачем Чаки заставлять нас убивать кого-нибудь? Чего он добивается?

129

00:09:00,807 --> 00:09:02,767

Может, это нужно для его вуду-штучек?

130

00:09:05,186 --> 00:09:08,857

Или это связано с куклой, которую ты забрал у курьера?

131

00:09:09,983 --> 00:09:11,192

Она на кухне осталась.

132

00:09:35,341 --> 00:09:38,261

А вот и Чаки.

133

00:09:56,404 --> 00:09:57,363

А вы ещё кто?!

134

00:09:57,447 --> 00:09:58,323

Я Кайл.

135

00:09:59,073 --> 00:10:00,074

Сестра Энди.

136

00:10:01,826 --> 00:10:03,828

Ладно, и сколько, блин, этих Чаки осталось?

137

00:10:03,870 --> 00:10:05,330

Отличный, блин, вопрос.

138

00:10:05,622 --> 00:10:07,040

Но надо всех их убить.

139

00:10:07,081 --> 00:10:08,291
Сначала надо найти Девона.

140

00:10:08,333 --> 00:10:10,084
- Что за Девон?
- Его парень.

141

00:10:10,543 --> 00:10:11,628
Он не мой...

142

00:10:11,795 --> 00:10:13,546
Он в старом доме Чаки.

143

00:10:13,630 --> 00:10:16,716
Ясно. Поверьте мне,
если пойдём в логово врага -

144

00:10:16,758 --> 00:10:19,010
нам нужна будет помощь. И нам нужен Энди.

145

00:10:19,177 --> 00:10:21,638
И нам нужно до фи́га кофе.

146

00:10:27,936 --> 00:10:28,812
Где Энди?

147

00:10:28,937 --> 00:10:30,480
Не переживай, скоро будет.

148

00:10:32,565 --> 00:10:36,402
Так Чаки может типа
вселяться в других кукол?

149

00:10:36,486 --> 00:10:38,196
Только в куклу «Хороший парень».

150

00:10:38,321 --> 00:10:39,989

Сосуд должен быть идентичным.

151

00:10:40,573 --> 00:10:41,741

Ну или в Нику.

152

00:10:42,408 --> 00:10:43,284

Это кто?

153

00:10:43,618 --> 00:10:46,996

Бедняга из психушки.

Чаки и в неё вселился.

154

00:10:47,831 --> 00:10:48,706

Скажи?

155

00:10:48,915 --> 00:10:49,791

Капец.

156

00:10:50,959 --> 00:10:52,293

Грёбаное его вуду.

157

00:10:52,794 --> 00:10:54,587

Пару недель назад кукол было три.

158

00:10:54,712 --> 00:10:56,381

Мы думали, у тебя последняя.

159

00:10:56,714 --> 00:10:57,757

Но такое дело...

160

00:10:58,091 --> 00:10:59,759

Чаки нужна невинная душа,

161

00:11:00,218 --> 00:11:02,637

если он уговорит ребёнка на убийство,

162

00:11:03,972 --> 00:11:05,932
он сможет создать целую армию.

163

00:11:07,392 --> 00:11:09,018
Вот вы никого не убивали?

164

00:11:12,439 --> 00:11:13,940
Да хватит уже, прошу тебя.

165

00:11:15,275 --> 00:11:16,901
Но кто-то в Хакенсаке,

166

00:11:17,235 --> 00:11:19,571
боюсь, всё-таки стал другом Чаки навсегда.

167

00:11:20,029 --> 00:11:22,157
Это не Девон. Точно не он.

168

00:11:22,323 --> 00:11:25,160
И вообще, он приманка. Так чего мы ждём?

169

00:11:25,493 --> 00:11:26,369
Не бойся.

170

00:11:26,744 --> 00:11:27,745
У меня есть план.

171

00:11:36,379 --> 00:11:37,672
Вы уж простите.

172

00:11:37,839 --> 00:11:39,048
Мне правда жаль.

173

00:11:39,466 --> 00:11:42,260
Но Энди меня убьёт,
если с вами что-нибудь случится.

174
00:11:44,137 --> 00:11:46,264
Только так вы будете в безопасности.

175
00:11:49,267 --> 00:11:50,101
Нет!

176
00:11:51,603 --> 00:11:52,479
Даю слово,

177
00:11:52,645 --> 00:11:55,064
я сделаю всё возможное,
чтобы спасти Девона.

178
00:11:55,607 --> 00:11:57,066
С ним всё будет хорошо.

179
00:11:57,817 --> 00:11:58,693
И с тобой

180
00:12:00,653 --> 00:12:01,738
теперь тоже.

181
00:12:12,749 --> 00:12:16,002
Милая, привет! Я дома!

182
00:12:17,504 --> 00:12:18,379
Ника?

183
00:12:20,882 --> 00:12:23,384
Куда же делась Ника?

184
00:12:23,468 --> 00:12:25,887

Где же она?

185

00:12:26,012 --> 00:12:28,556

О, я тебя нашла!

186

00:12:29,933 --> 00:12:30,975

Обожаю прятки!

187

00:12:31,434 --> 00:12:32,477

Прошу, не трогай меня!

188

00:12:32,519 --> 00:12:34,813

Ника, ну как же ты не поймёшь.

189

00:12:34,979 --> 00:12:37,607

Я ни за что на свете тебя не обижу.

190

00:12:37,690 --> 00:12:39,609

Нет, прошу! Я боюсь иголок!

191

00:12:39,692 --> 00:12:42,570

Да не бойся. Ты всё равно
ничего не почувствуешь.

192

00:12:47,242 --> 00:12:49,410

Тифф, ты меня разочаровала.

193

00:12:49,911 --> 00:12:50,745

Нет!

194

00:12:53,248 --> 00:12:55,125

Опять та же история, а?

195

00:12:55,625 --> 00:12:58,503

Я уже сколько раз тебя убивал?

196

00:12:58,586 --> 00:13:01,256

- Чаки, нет...

- Три? Нет, четыре.

197

00:13:01,297 --> 00:13:03,967

Четыре, если считать
человеческие и кукольные тела.

198

00:13:04,008 --> 00:13:05,093

Прошу...

199

00:13:05,218 --> 00:13:06,678

Но этот...

200

00:13:07,262 --> 00:13:11,558

Этот раз будет последним, зай.
Честное слово.

201

00:13:11,599 --> 00:13:13,309

Ты не можешь меня убить!

202

00:13:13,852 --> 00:13:15,145

Я нужна тебе!

203

00:13:15,520 --> 00:13:18,273

Без меня твой план не осуществить!

204

00:13:20,358 --> 00:13:21,568

Подумай об этом.

205

00:13:24,404 --> 00:13:25,905

Думают только лохи.

206

00:13:26,197 --> 00:13:26,906

Нет!

207

00:13:26,990 --> 00:13:28,408
Нет, подумай.

208

00:13:31,077 --> 00:13:32,996
Бро, она права.

209

00:13:33,121 --> 00:13:34,372
Она нам нужна.

210

00:13:34,497 --> 00:13:37,333
Да и привык я, что она всегда под боком.

211

00:13:37,375 --> 00:13:39,335
Красавчик!

212

00:13:39,544 --> 00:13:40,712
Помоги ей встать.

213

00:13:40,920 --> 00:13:43,256
Да. Помоги встать, скотина.

214

00:13:45,258 --> 00:13:46,134
Вставай.

215

00:13:46,176 --> 00:13:47,886
Иди ты на хер, Чаки.

216

00:13:48,428 --> 00:13:50,472
Спасибо, Чаки!

217

00:13:50,764 --> 00:13:52,140
Иди к маме!

218

00:13:52,265 --> 00:13:53,558
Иди к маме!

219

00:13:53,975 --> 00:13:58,605

Ктё тють халёсый мальчик?

Ктё у няс халёсый мальчик?

220

00:14:02,150 --> 00:14:03,902

Шикарно выглядишь, куколка.

221

00:14:04,652 --> 00:14:07,697

Да ты и сам вполне ничего, красавчик.

222

00:14:09,866 --> 00:14:10,867

Итак.

223

00:14:11,075 --> 00:14:12,076

Где они?

224

00:14:12,160 --> 00:14:15,580

Они ждут внизу. Идём со мной.

225

00:14:15,705 --> 00:14:16,748

Оки-доки.

226

00:14:17,832 --> 00:14:20,627

Добро пожаловать в моё святилище.

227

00:14:23,087 --> 00:14:25,924

Осторожнее, а то ещё с лестницы упадёте.

228

00:14:30,595 --> 00:14:32,013

Чаки, всё получилось.

229

00:14:34,474 --> 00:14:36,351

Всё благодаря моему другу.

230

00:14:36,518 --> 00:14:39,521
Мистер отцеубийца. Горжусь им.

231
00:14:40,188 --> 00:14:41,064
А теперь

232
00:14:41,147 --> 00:14:43,691
он порешит своего друга.

233
00:14:43,942 --> 00:14:44,901
То есть тебя.

234
00:14:49,405 --> 00:14:50,657
Я должен убить Девона?

235
00:14:50,907 --> 00:14:52,951
Потом, он нам ещё пригодится.

236
00:14:53,118 --> 00:14:54,327
Хорошая мысль.

237
00:14:56,162 --> 00:14:58,331
Готов познакомиться с ними, Чаки?

238
00:15:04,963 --> 00:15:08,133
Ладно, им скоро займутся хорошие парни.

239
00:15:08,216 --> 00:15:09,259
А потом

240
00:15:09,467 --> 00:15:13,263
мы зажжём как в 99-м году.

241
00:15:15,432 --> 00:15:16,516
Что это значит?

242

00:15:17,642 --> 00:15:19,018
Устроим тут полный кабздец.

243

00:15:19,060 --> 00:15:20,562
- Да.
- А потом -

244

00:15:20,687 --> 00:15:22,480
ступайте с богом.

245

00:15:22,981 --> 00:15:24,023
Убейте всех.

246

00:15:24,732 --> 00:15:25,859
Есть вопросы?

247

00:15:28,528 --> 00:15:30,989
А есть возрастные ограничения?

248

00:15:31,739 --> 00:15:33,575
В смысле потенциальных жертв.

249

00:15:34,367 --> 00:15:36,077
Отличный вопрос.

250

00:15:36,828 --> 00:15:39,664
Никаких детей. Мы же не дикари.

251

00:15:40,498 --> 00:15:42,709
И из них можно шестёрок воспитать.

252

00:15:42,834 --> 00:15:44,085
Ещё вопросы?

253

00:15:45,587 --> 00:15:46,463

А, да.

254

00:15:47,213 --> 00:15:50,341
Кого именно считать ребёнком?

255

00:15:51,342 --> 00:15:56,514
Просто они, как начинают ходить,
такие вредные становятся.

256

00:15:56,598 --> 00:16:01,561
Давайте упростим: никого моложе
лет пяти-шести. Согласны?

257

00:16:03,229 --> 00:16:04,647
А что насчёт близнецов?

258

00:16:05,273 --> 00:16:07,484
У этих долбышат численное преимущество.

259

00:16:07,609 --> 00:16:12,405
Ну правда, двое на одного -
это нечестно. Верно?

260

00:16:59,953 --> 00:17:03,290
Увидимся завтра в кинотеатре.
Не опаздывай.

261

00:17:03,498 --> 00:17:04,708
- До свидания.
- Пока.

262

00:17:18,430 --> 00:17:21,141
Плохим мальчикам - никакого печенья.

263

00:17:22,434 --> 00:17:24,686
Держи, красавчик мой.

264

00:17:24,728 --> 00:17:28,523
Бро, даже не начинай про Энди Баркли.

265

00:17:29,066 --> 00:17:33,028
Ты бы видел его рожу,
когда я его няньку грохнул.

266

00:17:33,737 --> 00:17:35,155
Чаки!

267

00:17:36,490 --> 00:17:38,825
Получилось! Полу-...

268

00:17:40,827 --> 00:17:43,497
Чаки. Чаки, Чаки, Чаки.

269

00:17:43,538 --> 00:17:44,623
Одну минуту.

270

00:17:44,831 --> 00:17:47,167
Да господи боже...

271

00:17:47,709 --> 00:17:48,585
Итак.

272

00:17:49,461 --> 00:17:51,088
Ну и как оно было?

273

00:17:51,755 --> 00:17:55,634
Ты не представляешь, сколько девок
я в таком виде трахнул.

274

00:17:55,926 --> 00:17:57,261
Ни хера...

275

00:18:01,431 --> 00:18:02,766
И мужиков.

276

00:18:09,022 --> 00:18:09,940
Знаешь,

277

00:18:10,065 --> 00:18:13,110
Чаки, тебе пора перестать
циклиться на себе.

278

00:18:13,360 --> 00:18:14,528
Ты самый

279

00:18:14,653 --> 00:18:20,575
самовлюблённый мужчина из всех,
что я когда-либо встречала.

280

00:18:21,034 --> 00:18:22,202
Это ты мне?

281

00:18:22,494 --> 00:18:23,370
Это ты мне?

282

00:18:24,121 --> 00:18:28,750
Ну, строго говоря, вы оба -
никакие не мужчины.

283

00:18:29,167 --> 00:18:33,130
Настоящий мужчина знает,
как вести себя с дамой.

284

00:18:41,305 --> 00:18:43,432
Но я не вижу тут дам.

285

00:18:54,985 --> 00:18:56,069
Боже, нет.

286

00:19:02,993 --> 00:19:05,120

- Нет!

- Вот блин...

287

00:19:05,162 --> 00:19:06,455

Прошу!

288

00:19:06,747 --> 00:19:09,666

Она одна меня хоть сколько-то уважает!

289

00:19:10,083 --> 00:19:11,460

Ладно. Тифф,

290

00:19:11,877 --> 00:19:12,919

ты права.

291

00:19:13,045 --> 00:19:14,171

Извини.

292

00:19:14,504 --> 00:19:16,089

Пора перестать

293

00:19:16,256 --> 00:19:17,799

циклиться на себе.

294

00:19:18,091 --> 00:19:21,887

Но иногда это требует огромных жертв.

295

00:19:25,599 --> 00:19:26,475

Убей её.

296

00:19:27,225 --> 00:19:29,645

Нет! Нет, нет, умоляю! Не надо!

297

00:19:29,811 --> 00:19:30,979

Что, прости?

298

00:19:31,146 --> 00:19:33,273
Ты знаешь, как меня это заводит.

299

00:19:35,025 --> 00:19:37,903
Чаки! Но она ведь часть тебя.

300

00:19:38,028 --> 00:19:40,781
Да у меня этих частей - жопой жуй.

301

00:19:40,906 --> 00:19:43,575
В одном только грузовике - 72.

302

00:19:43,659 --> 00:19:45,160
Убей эту сучку.

303

00:19:45,619 --> 00:19:46,995
Хорошо, Чаки.

304

00:19:47,454 --> 00:19:49,998
Только ради тебя. Хоть я и не хочу.

305

00:19:50,040 --> 00:19:53,168
Тифф, ты кого не боишься потерять?

306

00:19:53,752 --> 00:19:55,128
Меня? Или её?

307

00:19:56,713 --> 00:19:59,883
- Нет, нет, прошу, нет! Нет, не надо!
- Я не могу!

308

00:19:59,925 --> 00:20:02,594
- Тиффани! Не надо!
- Джуниор! Давай.

309
00:20:06,974 --> 00:20:08,600
Прости, Чаки.

310
00:20:10,394 --> 00:20:11,603
Прости меня.

311
00:20:28,120 --> 00:20:28,829
Прости.

312
00:20:28,912 --> 00:20:29,788
Чаки...

313
00:20:35,794 --> 00:20:38,130
Чаки. Кто... Кто она?

314
00:20:38,213 --> 00:20:43,135
Она твой долбаный трофей.
Убей её. Или я вас троих убью.

315
00:20:47,431 --> 00:20:48,682
Нет!

316
00:21:09,828 --> 00:21:12,998
Ты долбаная сука!

317
00:21:13,832 --> 00:21:15,542
А чо ты вверх ногами?

318
00:21:19,546 --> 00:21:20,881
Назад, Джуниор!

319
00:21:21,131 --> 00:21:24,092
Как думаешь, кто сможет
увезти тебя из этой жопы мира,

320

00:21:24,176 --> 00:21:26,470
пока не нашли труп твоего отца?

321

00:21:27,012 --> 00:21:28,013
Я?

322

00:21:29,181 --> 00:21:30,140
Или это?

323

00:21:46,156 --> 00:21:48,408
Я ухожу от тебя, Чаки.

324

00:21:48,784 --> 00:21:51,495
Хватит с меня твоей мелочности,

325

00:21:51,620 --> 00:21:54,164
твоего непомерного эго и твоего

326

00:21:54,247 --> 00:21:56,583
крошечного хренчика!

327

00:21:57,542 --> 00:21:59,503
Вот скажи мне, красавчик.

328

00:21:59,753 --> 00:22:01,922
Ты никогда не задумывался,

329

00:22:02,130 --> 00:22:05,217
как те копы нашли тебя в Чикаго?

330

00:22:08,387 --> 00:22:10,973
Мы уже сто лет никого вместе не убивали.

331

00:22:14,768 --> 00:22:16,270
И куда это ты собрался?!

332

00:22:16,311 --> 00:22:17,187

Пойду пройдусь.

333

00:22:22,526 --> 00:22:24,319

Не жди меня, рыжуха.

334

00:22:29,241 --> 00:22:31,702

Соедините с детективом Майком Норрисом.

335

00:22:33,662 --> 00:22:34,997

У меня есть информация.

336

00:22:35,872 --> 00:22:37,332

О Душителе с озера.

337

00:22:37,916 --> 00:22:39,584

Тебе конец, падла!

338

00:22:39,710 --> 00:22:41,169

Я тебя убью!

339

00:22:41,920 --> 00:22:46,216

Один из меня тебя убьёт! Любой ценой!

340

00:22:46,383 --> 00:22:48,468

Ты так со мной не поступишь.

341

00:22:48,719 --> 00:22:50,429

Я нужна тебе, Чаки.

342

00:22:50,637 --> 00:22:51,680

И вообще,

343

00:22:52,472 --> 00:22:54,391

как всегда говорила моя мама:

344

00:22:55,267 --> 00:22:58,604
«Если любишь кого-то - отпусти».

345

00:22:59,354 --> 00:23:01,982
Я отпускаю нас обоих, Чаки.

346

00:23:03,025 --> 00:23:05,444
Ступай с богом.

347

00:23:05,819 --> 00:23:07,863
Увидимся в аду.

348

00:23:11,366 --> 00:23:12,200
И точка.

349

00:23:14,077 --> 00:23:16,997
Ну что, Джуниор, за дело. Давай помогай.

350

00:23:17,122 --> 00:23:19,416
А я пока уложу её баю-бай.

351

00:23:20,000 --> 00:23:23,420
Нет, Тиффани, стой! Не надо! Тиффани, нет!

352

00:23:26,798 --> 00:23:28,759
Какая шумная.

353

00:23:29,301 --> 00:23:31,511
Готово. Так, зай.

354

00:23:32,304 --> 00:23:34,139
Помоги мне с тётей Никой.

355

00:23:34,932 --> 00:23:37,684
А у меня куча других дел.

356
00:23:40,562 --> 00:23:41,438
Что это?

357
00:23:41,939 --> 00:23:43,523
Прелесть, правда?

358
00:23:43,732 --> 00:23:46,443
Это подарок моей дорогой Гленды.

359
00:23:46,526 --> 00:23:48,946
У неё превосходный вкус.

360
00:23:59,039 --> 00:24:04,670
Подарочек, с помощью которого
мы устроим Энди Баркли тёплый приём.

361
00:24:15,681 --> 00:24:17,432
Поехали.

362
00:24:20,727 --> 00:24:21,812
Ты его взял?

363
00:24:22,312 --> 00:24:23,397
Можно оставить себе?

364
00:24:26,566 --> 00:24:28,360
Хорошо. Можешь оставить.

365
00:24:28,443 --> 00:24:30,362
Но убирать за ним будешь ты.

366
00:24:54,094 --> 00:24:54,970
А ну,

367
00:24:55,262 --> 00:24:56,138
встань!

368
00:25:03,395 --> 00:25:05,105
Убей глиномеса.

369
00:25:22,247 --> 00:25:24,583
Нет!

370
00:25:33,425 --> 00:25:35,135
Энди! Вход заминирован!

371
00:25:35,218 --> 00:25:36,219
Да, я понял.

372
00:25:37,262 --> 00:25:38,764
Кукол погрузили в грузовик.

373
00:25:39,056 --> 00:25:40,515
Энди, они все живые.

374
00:25:40,599 --> 00:25:41,892
Уходи отсюда. Живо!

375
00:25:45,270 --> 00:25:46,730
Опять голова, мать её.

376
00:25:47,731 --> 00:25:48,690
Ну ладно.

377
00:25:52,486 --> 00:25:53,946
Где куклы, Чаки?

378
00:25:54,029 --> 00:25:56,406

Так я тебе и рассказал, хоббит.

379

00:25:56,490 --> 00:25:58,116

Даже не мечтай.

380

00:25:58,283 --> 00:25:59,826

О, ты ещё как расскажешь.

381

00:26:00,327 --> 00:26:02,245

Где ты, сучий потрох?

382

00:26:02,329 --> 00:26:05,624

Я повсюду.

383

00:26:05,916 --> 00:26:06,792

Энди?

384

00:26:09,670 --> 00:26:12,631

Помогите! Прошу! Спасите!

385

00:26:13,924 --> 00:26:14,758

Энди?

386

00:26:17,261 --> 00:26:18,345

Кайл, нет!

387

00:26:56,266 --> 00:26:57,726

Лекси? Проснись!

388

00:27:00,020 --> 00:27:00,896

Проснись!

389

00:27:11,949 --> 00:27:13,534

Эта стерва нас накачала.

390

00:27:14,952 --> 00:27:16,245
Сколько мы проспали?

391

00:27:23,168 --> 00:27:26,338
Мама мне сотню сообщений
из отеля прислала.

392

00:27:28,048 --> 00:27:30,509
Она вроде как переживает за меня.

393

00:27:30,676 --> 00:27:32,719
Девон всё ещё в доме Чарльза Ли Рэя.

394

00:27:33,512 --> 00:27:34,388
Джейк.

395

00:27:35,806 --> 00:27:36,682
Что?

396

00:27:37,975 --> 00:27:39,017
Новости глянь.

397

00:27:47,276 --> 00:27:49,528
ВЗРЫВ НА ШЕВУД-ЛЭЙН, ЕСТЬ ПОГИВШИЕ

398

00:27:49,611 --> 00:27:50,487
Нет.

399

00:27:51,280 --> 00:27:52,406
Только не Девон.

400

00:27:54,700 --> 00:27:56,201
Джейк, мне так жаль.

401

00:28:42,790 --> 00:28:43,665
Джейк.

402
00:28:45,918 --> 00:28:46,794
Девон?

403
00:28:48,253 --> 00:28:49,463
Я думал, ты погиб!

404
00:28:52,591 --> 00:28:53,801
Я тебя повсюду искал.

405
00:29:03,685 --> 00:29:04,561
Так...

406
00:29:04,853 --> 00:29:06,438
- Что случилось?
- Та женщина.

407
00:29:07,064 --> 00:29:08,232
С похорон Бри.

408
00:29:08,649 --> 00:29:09,983
Она заминировала дом.

409
00:29:10,734 --> 00:29:12,319
А Энди и Кайл как?

410
00:29:12,945 --> 00:29:14,279
Я выбрался, но...

411
00:29:17,574 --> 00:29:18,700
Они были внутри.

412
00:29:22,079 --> 00:29:23,163
Мы сами по себе.

413

00:29:24,456 --> 00:29:25,332

Опять.

414

00:29:25,791 --> 00:29:27,042

Кайл сказала, что

415

00:29:27,334 --> 00:29:30,212

Чаки нужно уговорить
невинного на убийство.

416

00:29:31,422 --> 00:29:32,297

Если удастся,

417

00:29:33,549 --> 00:29:34,591

у него будет армия.

418

00:29:35,801 --> 00:29:36,635

Но...

419

00:29:36,802 --> 00:29:38,345

Кто этот невинный?

420

00:29:39,054 --> 00:29:40,305

И кого он убил?

421

00:29:41,265 --> 00:29:42,224

Своего папу.

422

00:29:43,100 --> 00:29:43,976

Кто?

423

00:29:44,017 --> 00:29:44,893

Джуниор.

424

00:29:46,270 --> 00:29:47,271

Твою мать...

425

00:29:47,604 --> 00:29:49,106
Там был полный подвал Чаки.

426

00:29:49,148 --> 00:29:50,023
Все живые.

427

00:29:50,315 --> 00:29:53,193
В том доме. Несколько десятков. Но...

428

00:29:53,318 --> 00:29:54,570
Их куда-то увезли.

429

00:29:55,237 --> 00:29:56,947
Они могут быть где угодно.

430

00:29:58,907 --> 00:30:01,326
Нет, стой. Сегодня
благотворительный кинопоказ.

431

00:30:02,119 --> 00:30:04,496
Сбор средств для детских больниц.

432

00:30:04,997 --> 00:30:06,373
Чаки точно поехал туда.

433

00:30:06,790 --> 00:30:08,167
Скорее в кинотеатр.

434

00:30:10,002 --> 00:30:13,797
Я хотела бы поблагодарить
всех пришедших на наш кинопоказ,

435

00:30:14,006 --> 00:30:17,134
который поможет не только детям Хакенсака,

436

00:30:17,259 --> 00:30:21,263
но и больным детям по всей нашей стране.

437

00:30:22,681 --> 00:30:25,059
И, открывая этот киновечер,

438

00:30:25,267 --> 00:30:29,104
я хочу раскрыть вам имя
нашей особой звездной гостыи.

439

00:30:29,188 --> 00:30:31,774
Уверена, для всех это
будет приятный сюрприз.

440

00:30:32,399 --> 00:30:35,694
Номинантка на Оскар
и профессиональный игрок в покер,

441

00:30:35,736 --> 00:30:37,029
Дженнифер Тилли!

442

00:30:40,783 --> 00:30:42,701
Привет, Хакенсак!

443

00:30:42,743 --> 00:30:43,952
Привет!

444

00:30:44,036 --> 00:30:44,912
Лекси.

445

00:30:46,747 --> 00:30:47,623
Помоги.

446

00:30:48,165 --> 00:30:52,878
Здравствуйте. Шикарно выглядите!
Спасибо, что пришли!

447
00:30:52,961 --> 00:30:54,338
Прошу, садитесь.

448
00:30:54,755 --> 00:30:56,131
Люблю вас всех.

449
00:30:56,548 --> 00:30:58,467
Мишель, вы такая красotka.

450
00:30:58,550 --> 00:30:59,426
Джуниор?

451
00:31:00,135 --> 00:31:01,011
Лекси!

452
00:31:01,095 --> 00:31:02,971
Мисс Тилли настолько щедрая,

453
00:31:03,180 --> 00:31:05,808
что приготовила всем больницам
«Лучшие дни» в стране

454
00:31:05,849 --> 00:31:09,436
бесценный подарок из своей
личной коллекции -

455
00:31:10,437 --> 00:31:13,107
куклы «Хороший парень»!

456
00:31:15,150 --> 00:31:18,529
Привет! Я Чаки. Хочешь поиграть?

457
00:31:19,947 --> 00:31:20,823
Именно.

458

00:31:20,864 --> 00:31:27,246
72 винтажные куклы, которые сразу же после
сеанса отвезут в аэропорт Тетенборо.

459

00:31:27,329 --> 00:31:30,666
А оттуда - больным детям по всей стране.

460

00:31:30,874 --> 00:31:33,085
Ваши аплодисменты Дженнифер Тилли!

461

00:31:34,294 --> 00:31:35,129
Спасибо!

462

00:31:35,963 --> 00:31:37,965
Чаки! Я хочу Чаки!

463

00:31:38,006 --> 00:31:39,341
- Ну что же...
- Какая прелесть.

464

00:31:39,508 --> 00:31:41,135
Давайте пойдём смотреть

465

00:31:41,301 --> 00:31:42,719
«Франкенштейна». Готовы?

466

00:31:42,845 --> 00:31:44,346
- Да!
- Идём!

467

00:31:45,347 --> 00:31:47,641
Чаки тоже хочет смотреть «Франкенштейна».

468

00:31:47,725 --> 00:31:52,604
Нет, зайка, это для больных детей,
которым не с кем поиграть.

469

00:31:52,688 --> 00:31:53,522

Ну...

470

00:31:53,689 --> 00:31:58,652

Я уверена, какой-нибудь больной корью
детёныш и сам с собой поиграет.

471

00:31:58,902 --> 00:32:00,195

Держи, зайка.

472

00:32:00,320 --> 00:32:04,199

Это будет твой собственный Чаки.

473

00:32:04,867 --> 00:32:08,036

Только смотрите, не сильно с ним шалите.

474

00:32:14,001 --> 00:32:14,835

Лекси!

475

00:32:17,880 --> 00:32:18,756

Джуниор?

476

00:32:26,930 --> 00:32:27,806

Джуниор?

477

00:33:14,687 --> 00:33:15,563

Джуниор?

478

00:33:15,646 --> 00:33:18,941

Он живой! Он живой! Он живой!

479

00:33:19,108 --> 00:33:20,192

Он живой!

480

00:33:20,359 --> 00:33:21,819
Что ты сделал с Джуниором?!

481
00:33:23,654 --> 00:33:25,531
Сама посмотри.

482
00:33:40,963 --> 00:33:42,089
Я Мария.

483
00:33:44,258 --> 00:33:45,551
Хочешь, поиграем?

484
00:33:53,184 --> 00:33:54,435
Смотри, как плывёт.

485
00:34:06,822 --> 00:34:09,200
Это мой любимый момент.

486
00:34:11,244 --> 00:34:13,704
Нет, мне больно! Нет!

487
00:34:27,551 --> 00:34:28,553
Привет.

488
00:34:31,722 --> 00:34:32,598
Спасибо.

489
00:34:41,732 --> 00:34:42,608
Чаки?

490
00:34:42,900 --> 00:34:44,110
Ты куда?

491
00:34:45,528 --> 00:34:46,821
Пойду возьму попкорна.

492
00:34:46,946 --> 00:34:48,406
- Давай.
- Ты будешь?

493
00:35:01,544 --> 00:35:02,878
Джуниор, пожалуйста...

494
00:35:04,380 --> 00:35:05,798
Давай снова сойдёмся?

495
00:35:07,675 --> 00:35:08,926
Правда?

496
00:35:10,303 --> 00:35:11,345
Это так круто.

497
00:35:12,889 --> 00:35:13,890
Ты о чём?

498
00:35:18,477 --> 00:35:19,896
Я раньше всего

499
00:35:20,521 --> 00:35:21,397
боялся.

500
00:35:22,690 --> 00:35:24,066
Соревнований,

501
00:35:24,442 --> 00:35:25,568
своего отца,

502
00:35:28,821 --> 00:35:30,072
даже тебя боялся.

503
00:35:32,658 --> 00:35:33,534

Не надо...

504

00:35:33,618 --> 00:35:36,579

Но Чаки всё изменил.

505

00:35:42,043 --> 00:35:42,919

И как же?

506

00:35:45,671 --> 00:35:47,924

Он научил меня быть мужчиной.

507

00:35:53,554 --> 00:35:57,767

Мозг, украденный из моей лаборатории, -
мозг преступника.

508

00:36:00,478 --> 00:36:01,437

Что я пропустила?

509

00:36:01,520 --> 00:36:03,314

Это же просто часть мёртвой плоти.

510

00:36:03,564 --> 00:36:04,523

Держи.

511

00:36:04,607 --> 00:36:06,025

Из этого выйдет лишь зло.

512

00:36:06,317 --> 00:36:09,153

Вы подорвёте здоровье,
если будете упорствовать...

513

00:36:09,445 --> 00:36:11,572

Я нахожусь в трезвом уме, доктор.

514

00:36:12,406 --> 00:36:15,534

Вы создали монстра, а он вас уничтожит!

515

00:36:17,870 --> 00:36:19,956
Тише! Тише!

516

00:36:34,136 --> 00:36:35,221
Нэйтан?

517

00:36:38,641 --> 00:36:39,475
Нет!

518

00:37:54,843 --> 00:37:58,096
Одна из нас. Вот кто ты, Лекси.

519

00:37:58,805 --> 00:37:59,889
Ты победитель.

520

00:38:00,306 --> 00:38:02,225
Знаешь, как говорят победители?

521

00:38:02,934 --> 00:38:05,770
На хер лошар, которые шуток не понимают.

522

00:38:08,064 --> 00:38:09,065
Идём с нами.

523

00:38:09,941 --> 00:38:12,610
Идём, и будет ещё лучше, чем когда-либо.

524

00:38:13,737 --> 00:38:14,738
Ты и я.

525

00:38:16,072 --> 00:38:16,948
Вместе.

526

00:38:19,033 --> 00:38:20,160

Я не одна из вас.

527

00:38:21,703 --> 00:38:24,789
Не ври. Ты из такого же теста.

528

00:38:24,873 --> 00:38:26,416
И сама это знаешь.

529

00:38:26,833 --> 00:38:31,337
Ты и Джуниор - идеальная пара.

530

00:38:52,442 --> 00:38:53,318
Кэролайн!

531

00:38:54,194 --> 00:38:55,779
Эй. Кэр?

532

00:38:56,529 --> 00:38:59,699
Девон тебя отсюда выведет,
только не отпускай его руку.

533

00:38:59,991 --> 00:39:01,493
Фильм ещё не закончился.

534

00:39:01,576 --> 00:39:05,288
Знаю. Потом досмотрим.
А пока что иди за Девоном.

535

00:39:06,247 --> 00:39:07,791
А как же папа?

536

00:39:22,764 --> 00:39:24,140
Он там! Бегите!

537

00:39:29,771 --> 00:39:30,980
Чаки!

538

00:39:33,358 --> 00:39:36,361
Вот он я, мудила! Иди сюда!

539

00:39:37,904 --> 00:39:39,155
Знаешь что, Джейк?

540

00:39:39,823 --> 00:39:44,828
Когда я тебя покрошу на куски,
все о тебе напрочь забудут.

541

00:39:45,245 --> 00:39:50,708
Рано или поздно забудутся имена всех,
кто здесь сегодня умер.

542

00:39:51,126 --> 00:39:55,130
Будут помнить лишь число
убитых мной людей.

543

00:39:55,547 --> 00:39:56,965
Число моих жертв.

544

00:39:57,132 --> 00:39:59,509
Будут помнить моё имя.

545

00:40:00,051 --> 00:40:05,265
И отныне Хакенсак будет ассоциироваться
не с семьями, живущими тут,

546

00:40:05,640 --> 00:40:11,396
и не с детишками, которые хотят
стать врачами или гендирами

547

00:40:11,521 --> 00:40:14,733
или «инстаграмными» блоггерами.

548

00:40:15,650 --> 00:40:19,988
Никто не вспомнит об убогих
обсосах типа тебя, Джейк.

549

00:40:20,488 --> 00:40:25,952
Потому что Хакенсак станет
отправной точкой армии меня,

550

00:40:26,161 --> 00:40:27,996
которая наводнит Америку.

551

00:40:29,205 --> 00:40:30,623
Мы остановим грузовик.

552

00:40:30,749 --> 00:40:32,792
Это если я тебя не убью.

553

00:40:53,188 --> 00:40:59,152
Небось думаешь, как такая маленькая кукла
может быть такой сильной?

554

00:40:59,235 --> 00:41:01,780
Это какой-то бред!

555

00:41:01,946 --> 00:41:07,827
Ты ничто по сравнению с силой великого,
всемогущего Дамбаллы!

556

00:41:12,957 --> 00:41:13,792
Элизабет!

557

00:41:13,958 --> 00:41:15,251
Джуниор, я тебя любила.

558

00:41:17,087 --> 00:41:18,296
Правда любила.

559

00:41:21,382 --> 00:41:23,259
За твою доброту.

560

00:41:24,552 --> 00:41:25,804
За твою верность.

561

00:41:27,222 --> 00:41:29,849
За то, что прощал мне все косяки.

562

00:41:30,517 --> 00:41:31,643
Я была сукой.

563

00:41:32,852 --> 00:41:35,021
Боже, конченной сукой,

564

00:41:35,688 --> 00:41:37,899
а ты был таким милым мальчиком.

565

00:41:42,737 --> 00:41:44,739
Кажется, меня сейчас вырвет.

566

00:41:45,240 --> 00:41:47,700
Он не мальчик. Он мужчина.

567

00:41:47,742 --> 00:41:49,160
Нет, Джуниор, ты мальчик.

568

00:41:49,994 --> 00:41:52,330
А вовсе не злой на весь мир мужчина.

569

00:41:57,335 --> 00:41:58,795
Джуниор, убей уже её.

570

00:42:00,964 --> 00:42:01,923
Я всегда

571

00:42:04,259 --> 00:42:05,343
буду рядом.

572

00:42:07,387 --> 00:42:08,304
Обещаю.

573

00:42:08,596 --> 00:42:10,014
Вранье.

574

00:42:10,515 --> 00:42:12,726
Убей её! Или я убью!

575

00:42:19,274 --> 00:42:21,276
Не смей её трогать.

576

00:42:27,157 --> 00:42:28,450
Она не как мы.

577

00:42:30,785 --> 00:42:32,620
Не, меня точно

578

00:42:32,954 --> 00:42:35,081
сейчас вырвет.

579

00:42:42,297 --> 00:42:43,173
Лекси.

580

00:42:43,423 --> 00:42:48,636
Джуниор! Нет! Нет! Нет.
Джуниор! Не умирай! Нет!

581

00:42:49,554 --> 00:42:50,555
Передай всем,

582

00:42:52,307 --> 00:42:53,183
мне жаль.

583
00:42:54,559 --> 00:42:56,061
Нет! Нет-нет-нет.

584
00:43:16,748 --> 00:43:19,000
Вот он! Убийца!

585
00:43:25,006 --> 00:43:26,341
Богохульник!

586
00:43:26,549 --> 00:43:30,845
Ты смеешь бросать вызов самому Дамбалле?!

587
00:43:31,096 --> 00:43:33,306
Да. Зря, что ли, отжиматься начал?

588
00:43:34,766 --> 00:43:35,975
Посмотри на себя, Чаки.

589
00:43:36,893 --> 00:43:39,479
Ты жалок. Ты ничто.

590
00:43:41,606 --> 00:43:43,900
Без ножа ты как плюшевый мишка.

591
00:43:50,407 --> 00:43:52,325
Нет. Мне он не нужен.

592
00:43:53,243 --> 00:43:55,203
Я и голыми руками его удавлю.

593
00:43:59,165 --> 00:44:03,128
Всё, что запомнят об этом дне, -
это что тебя одолели.

594

00:44:03,336 --> 00:44:05,505
Вам никто не поверит.

595

00:44:05,964 --> 00:44:07,424
Как и всегда.

596

00:44:08,508 --> 00:44:09,884
Джейк, ну признай.

597

00:44:10,301 --> 00:44:13,596
Тебе понравилось,
когда я убил твоего бату.

598

00:44:13,847 --> 00:44:16,141
У тебя глаза загорелись.

599

00:44:16,224 --> 00:44:18,393
Я знал, что больше он меня не обидит.

600

00:44:18,518 --> 00:44:21,062
И это - твоя благодарность?

601

00:44:22,647 --> 00:44:23,773
Я был зол.

602

00:44:24,691 --> 00:44:26,067
И сейчас злюсь.

603

00:44:26,568 --> 00:44:29,863
Что у нас не будет шанса помириться,
снова стать друзьями.

604

00:44:30,071 --> 00:44:31,865
Я был твоим другом.

605

00:44:32,866 --> 00:44:37,662
Я тебя принял. А твой батя бы не смог.

606

00:44:39,456 --> 00:44:40,457
Нет, смог бы.

607

00:44:42,584 --> 00:44:44,502
Если бы он познакомился с Девонном.

608

00:44:46,129 --> 00:44:48,715
Фу, какое гейство.

609

00:45:15,658 --> 00:45:17,202
Следи, блин, за языком.

610

00:45:17,827 --> 00:45:19,537
Не смей оскорблять моего парня.

611

00:45:47,023 --> 00:45:50,151
КОНЕЦ

612

00:45:54,072 --> 00:45:56,241
А как же папа?

613

00:45:56,825 --> 00:45:58,159
О, милая...

614

00:46:02,038 --> 00:46:02,914
Идём.

615

00:46:15,343 --> 00:46:16,177
Джуниор?

616

00:46:28,314 --> 00:46:29,733
Молодец, спасибо.

617

00:46:29,858 --> 00:46:32,235
Самолёт улетаёт в полночь, не опоздай.

618

00:46:32,360 --> 00:46:33,820
А не то убью.

619

00:46:35,155 --> 00:46:37,615
Я шучу. Или не шучу.

620

00:47:11,399 --> 00:47:12,317
Это Энди.

621

00:47:29,709 --> 00:47:32,587
Нет!

622

00:47:32,921 --> 00:47:33,797
Получилось.

623

00:48:05,537 --> 00:48:07,789
Энди, кажется, нас не представили.

624

00:48:07,914 --> 00:48:11,334
Я Тиффани. Кукла, не человек.

625

00:48:12,043 --> 00:48:13,795
Долгая история.

626

00:48:15,255 --> 00:48:17,173
Я думал, ты симпатичнее.

627

00:48:17,590 --> 00:48:18,925
Езжай прямо.

628

00:48:19,676 --> 00:48:21,511

Если тебе жизнь дорога.

629

00:48:26,307 --> 00:48:28,810
АЭРОПОРТ ТЕТЕРБОРО

630

00:48:50,165 --> 00:48:52,542
Доброе утро, соня.

631

00:48:59,424 --> 00:49:02,093
Нравишься ты мне, Ника.

632

00:49:02,886 --> 00:49:05,221
И мы столько пережили.

633

00:49:07,640 --> 00:49:09,726
Но есть одно «но».

634

00:49:10,393 --> 00:49:14,814
Я ужасно не хочу, чтобы Чаки
опять в тебя вселился.

635

00:49:16,316 --> 00:49:19,527
Кто знает, что этот гадёныш
со мной сделает.

636

00:49:22,906 --> 00:49:26,451
Иногда девушке приходится
самой решать проблемы.

637

00:49:29,079 --> 00:49:30,789
И я их решила.

638

00:50:20,088 --> 00:50:23,007
Девиз Хакенсака – «дэфэндит нумэрус».

639

00:50:23,341 --> 00:50:25,260

С латыни - «в единении сила».

640

00:50:26,136 --> 00:50:28,012

Но как быть, если мы в меньшинстве?

641

00:50:28,388 --> 00:50:29,472

Как дать отпор?

642

00:50:30,098 --> 00:50:33,727

Как сразить врага, который
делает вид, что он наш друг?

643

00:50:34,227 --> 00:50:37,647

Наверное, самое важное - понять,
кто твой друг, а кто - враг.

644

00:50:38,273 --> 00:50:40,358

А для этого нужно друг друга узнать.

645

00:50:41,776 --> 00:50:43,361

Иногда случаются ужасные вещи.

646

00:50:47,574 --> 00:50:49,159

Мы пытаемся их предотвратить,

647

00:50:51,119 --> 00:50:52,287

но не всегда выходит.

648

00:50:59,252 --> 00:51:01,629

И нам остаётся лишь помнить погибших.

649

00:51:06,760 --> 00:51:08,845

Джуниор не родился злым.

650

00:51:09,345 --> 00:51:10,555

Чаки его таким сделал.

651

00:51:13,600 --> 00:51:15,018

И меня тоже пытался.

652

00:51:19,022 --> 00:51:20,273

Но вы его остановили.

653

00:51:22,650 --> 00:51:23,985

Спасибо, что спасли меня.

654

00:51:49,886 --> 00:51:52,305

Мы не сможем никому рассказать,
как всё было.

655

00:51:52,806 --> 00:51:54,224

Даже мисс Фэйрчайлд.

656

00:51:58,436 --> 00:51:59,896

Но хватит и нас троих.

657

00:52:00,188 --> 00:52:02,607

Пусть даже верить друг
в друга иногда сложно.

658

00:52:02,774 --> 00:52:04,984

Но мы учимся поддерживать друг друга.

659

00:52:05,402 --> 00:52:06,236

И теперь,

660

00:52:06,569 --> 00:52:09,406

сплотившись, мы сможем дать отпор.

661

00:52:09,656 --> 00:52:11,366

И мы победим.

662

00:52:23,586 --> 00:52:24,421

Приветик.

663

00:52:24,796 --> 00:52:26,423

Я вас не заметил.

664

00:52:26,589 --> 00:52:27,716

Я Чаки.

665

00:52:28,383 --> 00:52:31,344

Надеюсь, вам понравился этот сериал.

666

00:52:32,137 --> 00:52:35,432

Вам, должно быть, интересно,
чем всё закончилось.

667

00:52:35,974 --> 00:52:36,850

Кто выжил,

668

00:52:37,142 --> 00:52:38,017

кто влюбился,

669

00:52:38,643 --> 00:52:39,769

кто умер.

670

00:52:40,645 --> 00:52:42,689

Вечные вопросы,

671

00:52:42,772 --> 00:52:46,776

которыми задаются писатели вроде Остин,

672

00:52:47,068 --> 00:52:48,319

Шекспира,

673

00:52:48,862 --> 00:52:50,321

Манчини.

674

00:52:50,739 --> 00:52:53,283
Кстати о тех, кто умер.

675

00:52:53,408 --> 00:52:55,785
Давайте всех их вспомним?

676

00:52:56,369 --> 00:52:57,245
Я насчитал:

677

00:52:57,328 --> 00:52:58,997
одну смерть от тока.

678

00:52:59,080 --> 00:53:00,707
Одно обезглавливание.

679

00:53:00,999 --> 00:53:02,751
Одно падение из окна.

680

00:53:03,001 --> 00:53:04,669
Одно обескровливание.

681

00:53:04,919 --> 00:53:06,421
Один взрыв.

682

00:53:06,504 --> 00:53:09,174
Несчастный случай с посудомойкой.

683

00:53:09,299 --> 00:53:10,258
Перелом шеи.

684

00:53:10,717 --> 00:53:12,135
И одно избиеение.

685

00:53:12,177 --> 00:53:16,681
Уверен, тут вы со мной согласитесь:
жертва сама давно нарывалась.

686
00:53:17,390 --> 00:53:19,517
И не будем забывать

687
00:53:19,768 --> 00:53:23,313
про старую добрую поножовщину.

688
00:53:25,148 --> 00:53:27,901
А как именно я убил кота?

689
00:53:28,401 --> 00:53:31,488
Пожалуй, я лучше не буду
отвечать на этот вопрос.

690
00:53:32,530 --> 00:53:33,656
Итого

691
00:53:33,823 --> 00:53:37,660
общий счёт - 21 жертва.

692
00:53:38,870 --> 00:53:41,498
Ну хоть у мелких всё хорошо закончилось.

693
00:53:41,748 --> 00:53:44,209
Любовь до гроба, друзьяшки навсегда,

694
00:53:44,667 --> 00:53:47,504
и у всех них - дохлые предки.

695
00:53:51,091 --> 00:53:53,718
А как же Энди? И Ники?

696
00:53:54,427 --> 00:53:56,846
И грузовик, полный Чаки?

697
00:53:57,263 --> 00:53:59,391
Какой финал ждёт их?

698
00:54:00,642 --> 00:54:01,768
А теперь

699
00:54:02,435 --> 00:54:04,938
слово нашим спонсорам.

CHUCKY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.